1 TIME KILLING ARC

Higurashi
WHEN THEY CRY

STORY BY
RYUKISHI07

ART BY
YOSHIKI TONOGAI

Higurashi
WHEN THEY CRY
TIME KILLING ARC

WHAT IS IT THAT I SEEK?
PERHAPS A KNIGHT FROM A FAR-OFF LAND.
WHAT IS IT THAT I SEEK?
PERHAPS A BANK TO HELP ME CRAWL OUT OF THE ETERNAL SWAMP.
I SEEK BUT ONE THING:
WILL I GAIN A TIMELY RESCUE, OR A TIME OF DEATH?
Frederica Bernkastel

SUM-
MER,
1985

PO

PO
(DRIP)

KILLED
...?

THE
AUTOPSY
REVEALED...

CAW!

CAW!

YES...

HER BODY
WAS FOUND
BY THE
OFFERTORY
BOX AT THE
SHRINE.

NO...

...THAT HER ABDOMEN HAD BEEN CUT OPEN WHILE SHE WAS STILL ALIVE...

...AND HER INTESTINES METHODICALLY EXTRACTED IN ALL DIRECTIONS...

A MOST BRUTAL WAY TO DIE...

CHAPTER 1: COUNSEL

Higurashi WHEN THEY CRY
TIME KILLING ARC

1 CONTENTS

1 COUNSEL 3

2 KNIGHT OF THE MAHJONG TABLE ... 55

3 RESOLVE 99

4 WARNING 145

SUMMER, 1978

DOH (WHAM)

DAMMIT! THAT'S WHERE...

KH...!

BAH (DASH)

AKASAKA! GET HIM!

SU (APPEAR)

ス ッ

PLEASE DON'T SAY THAT LIKE IT'S SO EASY...

BAH (WHOOSH)

GET HIM...?

ZAH (JUMP)

DOH
CWHAM!

OKAY!?

HEY, AKASAKA.

WE GOT A SUMMONS FROM HEAD-QUARTERS.

HEAD-QUAR-TERS?

SIGN: NO TRESPASSING

UGH...

I'M SO BUSY I CAN'T GET IN A DECENT VISIT AT THE HOSPITAL.

HUU (SIGH)

FOR THESE REASONS, WE AT THE PUBLIC SECURITY DIVISION...

犬飼寿樹

"犯人グループ"

POLICE HEADQUARTERS: PUBLIC SECURITY DIVISION

BOARD: KIDNAPPERS (FAR RIGHT); TOSHIKI INUKAI (CENTER); HINAMI— (LEFT)

ZAWA (MURMUR)

WE DON'T KNOW THE KIDNAPPERS' GOAL...

...BUT THERE IS A STRONG POSSIBILITY THAT THIS INCIDENT IS POLITICAL IN NATURE.

...HAVE DETERMINED THAT THE MINISTER OF CONSTRUCTION'S GRANDSON WAS KIDNAPPED APPROXIMATELY 48 HOURS AGO.

I WANT EACH PUBLIC SECURITY OFFICER TO CARRY OUT THE INVESTIGATION OF THEIR ASSIGNED ORGANIZATION.

THE INVESTIGATION WILL BE KEPT STRICTLY CONFIDENTIAL WITHIN OUR DIVISION.

ZAWA

ZAWA (MURMUR)

BUT I WANT YOU TO INVESTIGATE THIS ENVIRONMENTAL GROUP.

I HATE TO DO THIS TO YOU AFTER YOU JUST GOT BACK...

AKASAKA-KUN!

YES SIR!

THE "ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE."

THEY'RE THE GROUP EVERYONE'S TALKING ABOUT LATELY: THE CITIZENS OPPOSING THE HINAMIZAWA DAM PROJECT.

...THEY'RE IN HINAMIZAWA, AND THAT VILLAGE IS A LITTLE UNIQUE...

FOR ALL THE COMPLAINTS AGAINST THEM, THERE HAVEN'T BEEN MANY ARRESTS.

THREATS, VIOLENCE... SETTING FIRE TO AN OFFICE BUILDING?

...WHAT CAN THAT MEAN?

EVEN WHEN THEY'RE CAUGHT RED-HANDED, ALIBIS SPRING UP ONE AFTER ANOTHER...

THERE ISN'T A SINGLE WITNESS TO ANY OF THE INCIDENTS.

IT MEANS THE ENTIRE VILLAGE IS IN ON IT.

TO DO THAT, THEY FALSIFY EVIDENCE, AND COMMON INCIDENTS BECOME PERFECT CRIMES.

THE VILLAGERS REARRANGE THEIR STORIES SO THEY ALL MATCH, TO PROTECT THE CRIMINALS.

EVEN WHEN WE TAKE THEM TO COURT, ALMOST EVERY TRIAL ENDS UP WITH INSUFFICIENT EVIDENCE...

THERE WAS AN INCIDENT WITH A DIRECT APPEAL TO THE MINISTER THE OTHER DAY, AND WE FINALLY GOT AN ARREST.

BUT...

A LOT OF THE DEFENSE ALLIANCE MEMBERS HAVE STRONG INFLUENCE IN THE SURROUNDING TOWNS...

BO (FLAME)

THE JUDGES DON'T WANT TO GET INVOLVED IN ANY TROUBLE RELATING TO HINAMIZAWA.

.....

SU (TOUCH)

DON'T THE VICTIMS ASK FOR A RETRIAL!? THEY CAN'T BE SATISFIED WITH THAT.

THE VILLAGE'S PROTECTION IS PERFECT.

YOU CAN BET SOMEONE WILL ATTACK YOU WHEN YOU'RE WALKING AROUND HINAMIZAWA.

VAH (SWISH)

...OH YES. IF YOU TELL ANYONE WHAT YOU'RE UP TO...

YES, SIR!!

BESIDES, I CAN'T IMAGINE THAT THIS ABDUCTION WAS CARRIED OUT BY A CIVILIAN GROUP.

THIS IS ONLY A PRECAUTION. YOU JUST NEED TO CONFIRM THAT THEY'RE INNOCENT.

THAT LAST PART WAS A BIT EXTREME.

HA-HA! DON'T BE SO NERVOUS.

TON (PAT)

ZOKU (CHILL)

...IT WILL BE LIKE IT NEVER DID.

AND IN THE END, NO MATTER WHAT MAY HAPPEN...

ブオオオオオ・・・

BUOOOOO (VRRROOM)

沖ノ宮バス

BUS: OKINOMIYA BUS

JIII

JIII (STAAARE)

ARE OUTSIDERS THAT UNUSUAL ...?

.....

Hina-mizawa, Ukita, reservoir front...

BURURURU
VRRRROOMO

SIGN: HINAMIZAWA

SO THIS IS HINAMIZAWA ...

IT'S MORE TRANQUIL THAN I'D HEARD.

MIIIN
CHUMMM
MIIIN

IT CAN'T BE...

THIS VILLAGE CONSPIRED TO PERFORM THE KIDNAPPING, ALL TOGETHER...?

HA HA.

MIIIN

MIIIN (HUMMM)

!

THE CHIEF IS TERRIBLE ...

HAA (HUFF)

SENDING ME ON THE BULLET TRAIN TO INVESTIGATE A PEACEFUL VILLAGE LIKE THIS...

IS THIS THE SHACK I'M SUPPOSED TO WAIT AT...?

ダム計画反対

BOARD: NO DAM PROJECT POSTER: DOWN WITH THE DAM PROJECT

ACCORDING TO THE PHONE CALL, SOMEONE FROM THE VILLAGE IS SUPPOSED TO BE HERE TO SHOW ME AROUND...

ダム
STOP THE DAM, ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE
PROJECT
計画
OPPOSED TO THE HINAMIZAWA DAM
BUREAUCRATS GET OUT OF HINAMIZAWA!!
SAMA

WERE THEY ALL PUT HERE BY THE DEFENSE ALLIANCE?

THAT'S AN AWFUL LOT OF POSTERS ...

IT WAS LIKE THAT ONE GIRL WAS THE ONLY EXISTENCE ALLOWED...

...IN THAT SPACE FULL OF REJECTION.

Sniff (ZZZZ)

DON'T TELL ME...

SHE'S MY GUIDE?

MIIIN CHIIIMMO

MIIN

.....

JITSURA

JITSURA (SLEEPY)

STILL...

SHE MUST BE IN GRADE SCHOOL... NO, KINDER-GARTEN?

SLLLL (ZZZZ)

SHE SURE IS CUTE.

JIIII (STAAAARE)

NIYA (GRIN)

NIYA

I WOULD LOVE TO HAVE A GIRL LIKE HER CALL ME "PAPA." ♪

NYAN (MEOW)

IF I HAD A CUTE GIRL LIKE HER FOR A DAUGHTER...

NN.

MMM...

SWIMSUIT: FURUDE

MMM...

UTSURA

NN...

UTSURA (SLEEPY)

AH!?

GOH (KONK)

!!

JIWA (TEARS)

じわ

MEW...

THAT HURT...

.....

I DIDN'T MEAN TO PEEP ON YOU!

(STARE)

AKA-SAKA...

HA! (GASP)

I- I'M NOT ANYONE SUSPI-CIOUS!

MIIIIN (WHIMPER)

MIIIIN

MY NAME IS AKASAKA ...

AH...

YES.

...BECAUSE I WAS NAPPING, SIR?

WERE YOU BEING QUIET...

NIPA (BEAM)

THANK YOU, SIR.

ZUKYUUUUN (TWAAANG)

CUTE !!!

TAJ. (OVERWHELMED)

C-

BUUN (VROOM)

ARE YOU AKASAKA-SAN?

I'M SO SORRY I'M LATE.

?

OH? YOUR FACE IS RED. ARE YOU OKAY?

AH... YES.

?

THANK YOU, THANK YOU!

HAAA (SIGH)

IF IT ISN'T RIKA-CHAMA!

NIPA

「ねえ」

JIIII (STARE)

I'VE BEEN ASKED TO SHOW A YOUNG TOURIST AROUND THE VILLAGE.

OH, NO.

ARE YOU OFF TO WORK, MAKINO, SIR?

Y-

YES, WELL, I'VE HEARD THIS VILLAGE HAS GREAT SCENERY.

I LIKE TO TAKE PICTURES.

A YOUNG TOURIST, SIR?

DOKI (B-DMP)

ドキッ

EH!?

I WANT TO GO WITH AKASAKA TOO.

NIPA (BEAM)

...MAKINO.

PON (PAT)

CAN'T SHE COME WITH US?

UM...

mew ...

OH, NO...IT WOULDN'T BE ANY FUN FOR YOU TO COME ALONG WITH US.

I THINK IT WOULD BE MORE FUN TO GO AROUND *WITH* SOMEONE THAN GOING BY MYSELF.

あ？...

PAA... (BRIGHTEN)

WELL, HOP ON IN, YOU TWO.

I GUESS THERE IS NO HELPING IT.

DAKI (HUG)

だき、

mew!

NIPAAA (BEEEAM)
にぱ〜

UM, AND YOU'RE...

RIKA-CHAN? MAY I CALL YOU THAT?

THAT'S RIGHT, SIR.

I CAN ALREADY ADD BY MAKING TEN, SIR.

HA HA!

THAT'S AMAZING ...

MY NAME IS RIKA FURUDE, SIR.

I DON'T COUNT ON MY FINGERS, SIR!

I CAN DO IT ALL IN MY HEAD.

BUI (PEACE)

I DIDN'T WANT TO TAKE THIS ASSIGNMENT, BUT IT LOOKS LIKE IT'LL BE FUN.

NIPA (BEAM)

ほの

POFU (POFF)

SHE'S A MYSTE-RIOUS GIRL...

MIII (MEW)

MIII

WHEN I'M WITH HER, I FORGET THAT I CAME HERE TO INVESTIGATE.

ブロロロロ

BUN (VMM)

SHOULD WE BE OFF THEN?

WELL ...

ブロロロロロ...

BURORORORO (VRRRROOM)

...IN HINA-MIZAWA!!

NATURE WATCHING ...

AMAZING
...

KASHA
カシャ

KASHA (SNAP)
カシャ

.....

YES... I DO.

YOU THINK ALL THAT IS INTERESTING?

?

YOU'RE A STRANGE PERSON, AKASAKA, SIR.

BECAUSE YOU'VE LIVED HERE SO LONG.

.....

BUT MAYBE YOU DON'T UNDER-STAND.

I WISH I COULD SHOW IT TO YUKIE.

THIS VILLAGE IS SO WONDERFUL.

...SHE'S VERY PRETTY, SIR.

HA-HA. THANKS.

OOHH

SHE'S MY WIFE, YUKIE.

RIGHT NOW, SHE'S IN THE HOSPITAL, WAITING TO HAVE A BABY.

SHE WAS BORN WITH A WEAK CONSTITU-TION.

BUT I PERSON-ALLY HOPE IT'S A GIRL.

I DON'T KNOW YET...

PAAAA (BEEEAM)

SHE'S GOING TO HAVE A BABY, SIR?

WILL IT BE A BOY OR A GIRL?

PO (BLUSH)

I WOULD LOVE TO HAVE A CUTE GIRL LIKE YOU.

NIKO (GRIN)

AND WE'LL BRING THE NEW BABY WITH US TOO.

WHEN YUKIE GETS OUT OF THE HOSPITAL, I WANT TO COME BACK HERE WITH HER.

HOW COULD YOU!?

.....

I FEEL SORRY FOR YOUR POOR WIFE!

...AND YOU LEFT HER TO COME GOOF OFF IN A PLACE LIKE THIS!?

SHE'S ABOUT TO GIVE BIRTH...

MY WIFE'S FAMILY IS WITH HER, SO SHE'LL BE FINE!

たじ TAJI (FIDGET)

たじ TAJI

W-WELL, THIS TRIP HAD BEEN PLANNED FOR QUITE SOME TIME.

THAT WAS CLOSE...I HAVE TO MAKE SURE THEY DON'T SUSPECT ME.

WELL, OKAY, IN THAT CASE...

HUH (WHEW)

THIS IS BAD.

SAAA (DRAAAIN)

I'M TOO LAID BACK.

KANA.

KANA...

KANA

KANA...

KANA (CHIRP)

THE HIGURASHI CICADAS ARE ALREADY CRYING?

OH!

YOU'RE INVITED TO MY HOUSE, SIR!

NOW, AKASAKA.

WELL, I SAVED THE BEST SPOT FOR LAST. SHOULD I TAKE YOU THERE?

BI (WHIP)

FURUDE SHRINE ...?

I SAW THAT NAME IN THE FILE...

FURUDE SHRINE. IT'S UP ON A HILL AND HAS A GREAT VIEW.

THE BEST SPOT...IS RIKA-CHAN'S HOUSE?

"ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE" HEADQUARTERS...

雛見沢死守

ダム反対

鬼ヶ淵死守同盟

ダム反対

VAN: ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE/ STOP THE DAM; FAR LEFT BANNER . DEFEND HINAMIZAWA TO THE DEATH; LEFT BANNER: STOP THE DAM; SIGN: STOP THE DAM; RIGHT BANNER: DEFEND HINAMIZAWA TO THE DEATH; FAR RIGHT BANNER: STOP THE DAM

...NO.

雛見沢死守

ダム反対!

THE SHRINE ALSO ACTS AS THE OFFICE FOR THE DAM PROTEST MOVEMENT.

BANNER: DEFEND HINAMIZAWA TO THE DEATH SIGN: STOP THE DAM!

DOESN'T IT BRING BACK MEMORIES OF CAMPAIGNING BACK IN SCHOOL?

守同盟 ダム反

VAN ROOF: ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE/ STOP THE DAM

I'M NOT REALLY AN ACTIVIST.

AND I CAN'T AGREE WITH OPPOSING NATIONAL POLICIES THROUGH VIOLENCE.

唯一見沢死

BANNER: DEFEND HINAMIZAWA—

BANNER: STOP THE—

IF YOU ARE GOING TO OPPOSE POLICIES, YOU SHOULD USE LEGAL MEANS...

GUI (TUG)

...HAVE SUCH AN UPSTAND-ING POINT OF VIEW.

YOU...

OHH.

I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'VE BEEN SAY-ING, AKASAKA, SIR.

MEW...

RIKA-CHAN?

JAPAN IS A PEACEFUL COUNTRY.

SO WHAT I'M TRYING TO SAY IS THAT YOU SHOULDN'T USE VIOLENCE TO GET YOUR MESSAGE ACROSS.

NIKO (GRIN)

IT'S A HARD SUBJECT FOR YOU, ISN'T IT, RIKA-CHAN?

PON (PAT)

...THEN, AKASAKA...

BANNER: STOP THE DAM

BANNER: PROTECT HINAMIZAWA STOP THE DAM CONSTRUCTION

...HOW CAN WE...

...STOP OUR VILLAGE FROM SINKING UNDER THE DAM?

THIS IS THE ONLY PLACE WE CAN LIVE, SIR.

RIKA-CHAMA...

WE CAN'T LIVE IN THE CITY, SIR.

...RIGHT.

ダム反対

雛見沢を守る
ダム工事を止め

TO THE PEOPLE WHO LIVE HERE, THIS IS A MATTER OF LIFE OR DEATH.

カァァ…
KAAA (BLUSH)

AND HERE I...

BANNER: PROTECT HINAMIZAWA STOP THE DAM CONSTRUCTION

BANNER: STOP THE DAM

HEH HEH.

PLEASE DON'T WORRY ABOUT IT.

ペコリ
PEKO (BOW)

I'M TERRIBLY SORRY.

THIS ISN'T SOMETHING AN OUTSIDER CAN COMMENT ON LIGHTLY.

THEN THEY'LL DO AWAY WITH THIS RIDICULOUS DAM PROJECT!

MORE IMPORTANTLY, PLEASE TELL LOTS OF PEOPLE ABOUT HOW WONDERFUL HINAMIZAWA IS.

PLEASE, HEAD ON UP THE STAIRS.

YOU REALLY CAN FIND A SPECTACULAR VIEW UP THERE.

NOW, COME ON! LET'S NOT TALK ABOUT THAT ANYMORE.

NO MATTER WHAT MAY HAPPEN...

RIKA-CHAN'S HOUSE... FURUDE SHRINE.

THE DEFENSE ALLIANCE'S BASE.

...THE ENTIRE VILLAGE WILL MAKE IT SO IT NEVER DID...

GOKU (GULP)

...THIS IS MY HOUSE, SIR.

鬼ケ淵死守同盟

TENT: ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE

AH HA HA
あはは

THIS IS THE DEFENSE ALLIANCE'S BASE...?

わい わい
WAI (CLAMOR) WAI

ケ淵死守同盟

ポ

ポカーン
POKAAAN (GAAAPE)

.....

SASH! STOP THE DAM / HINAMI—

RIKA-CHAMAAA!

I'M ALMOST DISAPPOINTED. THEY'RE JUST A BUNCH OF COUNTRY FOLK.

...THIS IS MY HOME, SIR.

DOH (DUN)

MEW...

AH HA HA

IT'S TIME FOR CHILDREN TO BE GETTING HOME.

SASH: STOP THE DAM

THAT'S RIGHT. THIS IS OUR VILLAGE CHIEF.

IS THIS THE SIGHTSEER I TALKED TO ON THE PHONE?

MAKINO-SAN.

HAA (HUFF)

HAA

!

HINAMIZAWA'S VILLAGE CHIEF, KIMIYOSHI-SAN.

NIKO (GRIN)

HOW DO YOU LIKE IT HERE?

IT'S A QUIET, LAID-BACK PLACE. DON'T YOU AGREE?

THIS VILLAGE, THOSE PEOPLE I JUST MET...

THIS REALLY IS A PEACEFUL PLACE.

SO THIS IS MR. KIICHIRO KIMIYOSHI, THE PRESIDENT OF THE DEFENSE ALLIANCE.

THAT'S RIGHT.

THIS IS THE LAST PLACE THERE WOULD EVER BE ANY VILLAGE-WIDE CONSPIRACIES GOING ON.

HO (WHEW)

KIICHIRO.

I THANK YOU FOR THE VALUABLE OPPORTUNITY...

I GOT TO SEE BEAUTIFUL SCENERY ALL DAY TODAY.

YES, GO ON.

NIKA (SMILE)

I WANT TO TAKE AKASAKA TO A PLACE WITH A GOOD VIEW.

TA

JUST A...

RIKA-CHAN!

TA

TA

WHERE ARE YOU ...?

AKASAKA! THIS WAY, SIR!

TA (TEP)

TA (TEP)

BUO (WHOOSH)

!?

NIKO (SMILE)
I CAN'T BELIEVE IT...
THIS VILLAGE IS GOING TO END UP AT THE BOTTOM OF A LAKE ...?

THIS IS MY MOST FAVORITE SPOT, SIR.
.....

INCRED-IBLE...

IT WON'T.

THE DAM PROJECT IS GOING TO BE DONE AWAY WITH.

PA (RELEASE)

DONE AWAY WITH...

KANA (CHIRP)

KANA

...WHAT DO YOU MEAN?

WELL, SIR...

KURU (SPIN)

IT HAS ALREADY BEEN DECIDED.

...THE DAM PROJECT WILL COME TO AN END WITHIN THE YEAR.

NO MATTER WHAT YOU DO OR DON'T DO, AKASAKA...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHA...

BUWAH (WHOOSH.

AKASAKA ...

...GO BACK TO TOKYO.

ZOKU (CHILL)

I HAVEN'T SAID A WORD...

...ABOUT COMING FROM TOKYO.

GOKU (GULP)

KANA (CHIRP)

KANA

KANA..

...

...VERY SOON...

...YOU WILL DEEPLY REGRET HAVING COME TO THIS VILLAGE.

WH-WHY?

...THAT I'M WARNING YOU WHILE YOU STILL HAVE A CHANCE.

IT WILL BE SO WRETCHED AND PITIFUL ...

YOU FUSS OVER EVERY LITTLE THING.

SHE'S DIFFERENT.

THEY WOULD TAKE YOU BACK TO THE SIDE-WALK FIRST, WOULDN'T THEY?

KUSU (SNICKER)

IF YOU WERE AT A CROSSWALK AND THE LIGHT WAS RED...

WHY WOULD YOUR PARENTS EX-PLAIN WHY IT WAS DANGER-OUS *BEFORE* LEADING YOU AWAY?

KANA (CHIRP)

KANA

KANA..

...

I'VE WARNED YOU...

I HOPE YOU WON'T THINK...

...THAT I'M SAYING THESE THINGS BECAUSE I DON'T LIKE YOU.

THE GIRL I KNOW DOESN'T TALK LIKE THIS.

GOKU (GULP)

IF YOU DON'T CARE IF SOMEONE DIES, THERE'S NO NEED TO TELL THEM OF ANY DANGER, IS THERE?

YOU...

WHO ARE YOU?

KUSU

YOU'RE A SCAREDY CAT, AKASAKA.

THUS THE CURTAIN OPENED ON THE MYSTERIOUS INCIDENTS IN HINAMIZAWA ...

CHAPTER 2: KNIGHT OF THE MAHJONG TABLE

TURURURU (RRRRRING)

TURURURU

!!

YES! PLEASE CON-NECT ME.

Akasaka-sama, you have an outside call...

DARN IT... IT'S TIME TO GIVE MY REGULAR REPORT!

TURURURU

I'M SORRY! I OVER-SLEPT...

... Akasaka-kun? This is Kanou.

I VISITED THE VILLAGE OF HINAMIZAWA TODAY AS A SIGHTSEER.

I MADE CONTACT WITH A FEW KEY MEMBERS OF THE DEFENSE ALLIANCE AND MADE AN APPOINTMENT TO VISIT AGAIN TOMORROW.

How goes the investigation?

Thanks for your hard work. I'll save the lecture about forgetting when to report for later.

.....

So... how was it?

Did you find a connection between the Onigafuchi Defense Alliance and the kidnapping?

Maybe your innocence has worked to your advantage.

HA HA...

You're rather efficient.

.....

RIKA-CHAN!!!

HEE HEE HEE.

HEE HEE HEE.

.....

RI-

カフ

KUSU (SNICKER)

KUSU

KANA (CHIRP)

KANA

KANA

MEW?

.....

JIRI

CRUNCH

D..

DID YOU MEAN...? "GO BACK TO TOKYO"?

000

WHAT...

?

DID I SAY THAT, SIR?

ZAAA (WHOOSH)

AKASAKA!

BIKU (WINCE)

.....

WE HAVE DAIFUKU TOO, SO HAVE SOME BEFORE YOU GO.

KIRAAAN (GLINT)

MISTER, RIKA-CHAMA ...

THE TEA IS READY!

IF YOU DON'T HURRY...

...I'LL GOBBLE UP ALL THE DUMPLINGS, INCLUDING YOURS, SIR!

...THE GIRL SAID WITH A SMILE.

TAH TAH TAH (TEP)

たったった、

THE WORDS AND THE WAY SHE SAID THEM WERE ALL LIKE THE NORMAL RIKA-CHAN.

WILL YOU BE BACK TOMOR-ROW, AKASAKA?

EH...? OH, YES, I THINK SO.

I HAVE FIVE HOURS OF SCHOOL TOMORROW, SO I HOPE YOU'LL COME AROUND THREE, SIR.

YEAH...

GO BACK TO TOKYO.

I REALLY WANT YOU TO COME BACK, SIR.

NIPAAA (BEEEAM)

WAS I JUST SEEING THINGS...?

.....

...
Akasaka-kun?

...I see. Tomorrow will be the fourth day since the kidnap-ping.

.....

I CAN'T SAY ONE WAY OR ANOTHER YET.

YES SIR. I WILL CONTINUE MY INVESTIGA-TION EXPEDI-TIOUSLY AND DISCREETLY ...

Good. And be careful.

We don't have a set time limit.

But we can be sure that the situation is getting worse as time passes.

A CERTAIN PERSON?

?

And there's a certain person I'd like you to meet.

DARN IT...I'M A LITTLE LATE.

ZAWA (MURMUR)

ZAWA

I've gotten in touch with a local detective who is familiar with Hinamizawa.

THAT'S WHAT THE CHIEF SAID...

ホテル

パイロット

麻雀 タカハシ

BAR

RIGHT SIGN: HOTEL / TOP LEFT SIGN: PILOT / BOTTOM LEFT SIGN: MAHJONG TAKAHASHI

!

AKASAKA-SAN...I PRESUME?

...WHY DO I HAVE TO MEET HIM IN SUCH A REMOTE PLACE?

BUT IF I'M JUST GOING TO MEET A DETECTIVE FROM THE TOWN NEIGHBORING OKINOMIYA'S PRECINCT...

PLEASED TO MEET YOU.

I'M OOISHI.

NIKO (SMILE)

DID YOU GET A LITTLE LOST?

I'M SORRY FOR BRINGING YOU OUT ALL THIS WAY.

I SEE... SO THAT'S WHAT HE'S BEEN TOLD.

YES. SO I'M INVESTIGATING HINAMIZAWA.

KYU (SQUEEZE)

きゅっ

MAMORU AKASAKA. REGARDS.

SO I HEAR YOU'VE COME ABOUT THE DIRECT APPEAL INCIDENT THE OTHER DAY?

WELL, WELL. HINAMIZAWA'S INFLUENCE... ESPECIALLY THAT OF THE SONOZAKIS, IS THRIVING IN OKINOMIYA.

NN FU FU.

YOU HAVE TO COME AT LEAST THIS FAR BEFORE YOU CAN BE CARELESS ABOUT BAD-MOUTHING THEM.

SONOZAKI? SHE'S ON THE DEFENSE ALLIANCE'S COMMITTEE, RIGHT?

I THINK SHE'S THE TREASURER...?

NA-HA-HA! YOU DO YOUR RESEARCH!

DON'T TELL ME YOU'VE MEMORIZED ALL OF THE KEY MEMBERS OF THE ALLIANCE?

THEIR VICE PRESIDENT IS THE HEAD OF FURUDE, THE SHRINE WHERE THE VILLAGE MEETS...

SURA (SMOOTH) スラ

スラ SURA

...THEIR PRESIDENT IS THE VILLAGE CHIEF, KIICHIRO KIMIYOSHI.

HEAD OF UNITED FRONTS: (YOSHI) KIMIYOSHI, HEAD OF COMMUNICATIONS: (SADA) SONOZAKI.

TREASURER: (ORYOU) SONOZAKI, FINANCIAL AUDITOR: MAKINO.

I HAVEN'T QUITE *MEMO-RIZED* THEM...

...BUT I HAVE READ THE STAFF LIST.

NA-HA-HA! AKASAKA-SAN, WE DON'T PAY MUCH, BUT WOULD YOU COME WORK FOR US?

YOU'RE THE KIND OF OFFICER WE NEED THE MOST BUT HAVE THE FEWEST OF.

BUT YOU JUST MISSED IT.

GUH (GOOD)

(SADA) SONOZAKI IS THE HEAD OF THE YOUTH GROUP.

(TADA) SONOZAKI IS THE HEAD OF COMMU-NICATIONS.

.....

KAAA (BLUUUSH)

...AND ABOUT THE SONOZAKIS.

THAT FAMILY IS CURRENTLY IN CONTROL OF HINAMI-ZAWA.

AND AT THEIR HEAD IS THE OLD LADY KNOWN AS ORYOU SONOZAKI.

WITH THOUSANDS OF RELATIVES IN HINAMIZAWA AND ITS NEIGHBORING TOWNS, THEY CONTROL THE VOTE, SO EVEN POLITICANS BOW DOWN TO THEM.

I'LL HAVE TO THANK THE CHIEF...

WITH HIM ON BOARD, I THINK I CAN MAKE PROGRESS IN THE HINAMIZAWA INVESTIGATION.

...IN OTHER WORDS, SHE'S THE DEFENSE ALLIANCE'S REAL LEADER?

YES. THE TITLES OF PRESIDENT AND VICE PRESIDENT ARE JUST FOR SHOW.

SIGNS: CHUNWARA MAHJONG

WELL ... LET'S TALK ABOUT WORK AFTER A GAME, SHALL WE?

A GAME?

KUI (POINT)

OOISHI-SAN! THERE'S MORE I'D LIKE TO ASK YOU...

NIYARI (SMIRK)

...A MAHJONG CLUB?

FLYER: HELP WANTED

I WAS GONNA LEAVE IF YOU TOOK ANY LONGER, DAMMIT.

TCH!

SORRY TO KEEP YOU WAITING!

YOU'RE LATE, KURAUDO!

OH...?

GIRO (GLARE)

ギロ

HE'S HERE ON BUSINESS ALL THE WAY FROM TOKYO. THE YOUNG MAN HAS A BRIGHT FUTURE AHEAD OF HIM.

LET ME INTRODUCE YOU. THIS IS AKASAKA-SAN.

GASHI (CLASP)

ガシ

Nn Fu Fu.

OH, COME NOW. I THOUGHT YOU MUST BE TIRED FROM ALL THE STRESS OF YOUR TRIP.

SO I THOUGHT I'D GIVE YOU A CHANCE... TO CLEANSE YOUR HEART.

OOISHI-SAN! WHAT IN THE WORLD ...

NII (SMIRK)

I'VE BEEN HAD?

I...

...I'M ASSUMING YOU PLAY FOR MONEY?

...FORGIVE MY STUPID QUESTION, BUT...

GEHI

GEHI

GEHI

GEHI (HUH HUH)

WHOEVER PAYS UP, WE USE THE MONEY TO GO PLAY AT OUR NEXT VENUE.

PLEASE, RELAX.

...

IF WE WIN...

HUUU (SNORT)

...WE'RE GOING SOMEWHERE THAT CAN MIX BUNNIES WITH STIRRUP LEGGINGS !!!

IF I WIN...

GUH (CLENCH)

...WE'RE HEADING STRAIGHT FOR A PLACE WITH MAID OUTFITS AND P.E. UNIFORMS!!!

WA-HA-HA-HA!

NN FU FU

I HAVE TO CHANGE THE SUBJECT BACK SOMEHOW!

AT THIS RATE, THEIR TALK WILL GET THE BETTER OF ME...

MUH-HUH-HUH-HUH-HUH-HUH!

GEHI

GEHI (CHUCKLE)

WAH-HA-HA-HA!

.....

...ALL RIGHT.

BOY... YOU'RE PRETTY OBSESSIVE FOR SUCH A YOUNG GUY.

AKASAKA-SAN...MAIDS AND BUNNIES AREN'T ENOUGH FOR YOU?

HISO (WHISPER)

HISO

THESE MEN...

AND WE'LL GET RIGHT TO TALKING ABOUT WORK!

BUT! IF I WIN, THERE WON'T BE ANY NAUGHTY PLACES.

KI! (GLARE!)

NN

FU FU

WELL, THAT'S RIICHI!

PAN! (BAM!)

...BUT MAYBE AKASAKA-SAN WILL SHOW A WEAKNESS.

OYAS-SAN AND SATO-SAN WON'T FALL FOR A RIICHI LIKE THIS...

NITAAA (LEER)

にたぁ～

THAT'S A DANGER-OUS TILE... KURALIDO, CAN HE PLAY IT?

CHIRA (GLANCE)

チラ

YES... UNFORTU-NATELY.

...CAN I PLAY THIS?

TA (TAP)

MAYBE HE'S JUST LUCKY—HE SLIPS RIGHT OUT OF ANY TROUBLE HE GETS INTO...

PASH! (WHAP)

...IT WOULD SEEM THAT AKASAKA-KUN IS PRETTY GOOD FOR A BEGINNER.

SATO-SAN ISN'T ADVENTUR-OUS. HE PLAYS THE SAFEST TILES.

HE MUST JUST BE TRYING TO AVOID LAST PLACE...

TAN (TAP)

IF YOU'RE JUST GETTING BY WITH LUCK, IT'S EASY TO FALL INTO THE SMALLEST OF TRAPS.

CHIRA (GLANCE)

MEE (BAA)

BUT THAT WILL BE YOUR UNDOING.

HE'S GOING TO TAKE AKASAKA-KUN'S HEAD THE SECOND HE SEES AN OPENING.

OYAS-SAN STAYS QUIET AND FISHES FOR THE LAST TILE HE NEEDS... HIS GAME IS AS DISGUSTING AS EVER.

IT'S ONLY A MATTER OF TIME BEFORE AKASAKA-KUN CRUMBLES.

ALL RIGHT!

I CALL CHII!

WHA ...!?

PIKU (TWITCH)

.....

CHII?

THEN I'M SORRY, BUT PON.

KAH (CLACK)

HE CALLS PON AFTER HEARING CHII...

A BLOCK PON!?

ZAWA (MURMUR)

THAT'S THE ONE.

HUH?

YOU'RE USED TO THIS, AKASAKA-SAN.

NOT AT ALL.

NNN ..

I CAN'T EVEN COMPARE TO YOU GENTLEMEN. YOU MUST HAVE BEEN PLAYING SINCE BEFORE I WAS BORN.

RON!

DOH (WHAM)

TOI TOI, ALL RED, THREE DORA!

BORO (CRUMBLE)

KUH...!

...THAT WILL BE A LITTLE PRICEY.

BEING THE DEALER ...

NIKO (SMILE)

WHILE YOU'RE GETTING SERIOUS, COULD YOU GET OUT THE POINT STICKS TOO?

?

NOW WE'RE GOING TO HAVE TO GET SERIOUS TOO.

NA-HA-HA. YOU'RE GOOD, AKASAKA-SAN.

DON (BOOM)

RON. TANPIN, THREE COLORS; ONE RED, ONE DORA.

.....

PORO (FALL)

I'M STARTING TO FALL ASLEEP HERE.

NIYA (SMIRK)

SO I'LL JUST FINISH THIS UP QUICKLY.

PATAN (CLATTER)

BUWA (BWAH)

THAT *IS* AKASAKA-KUN...

ISN'T IT?

WHEN DID HE BECOME SO FANTASTICALLY INTIMIDATING...?

GOKU (GULP)

ゴクッ

A KID?

PUSA (RUFFLE)

ARE YOU SAYING YOU'RE NOT PLAYING YOUR BEST BECAUSE YOU THINK IT'S STUPID TO PLAY AGAINST A KID?

TCH...! YOU'RE JUST A KID!

BASHI! (WHAP)

THAT WOULD MAKE YOU...

HEH HEH HEH

...EVEN LOWER THAN THAT KID, WOULDN'T IT?

BUT I THINK YOU'RE GOING TO BE DISAP-POINTED.

.....

ギクッ
GIKU (GULP)

I'M SURE YOU WERE PLANNING ON DRINKING SOME GOOD LIQUOR AT MY EXPENSE TONIGHT...

THAT PEI TILE.

RON.

TON (THINK)

WHAT...? THAT'S CRAZY TALK.

?

!

GOH (BAM)

THAT PEI TILE ...

THERE WERE ALREADY TWO ON THE TABLE!

THREE COLORS, YI PEI KOU, ONE DORA.

GOH

HE WAS WAITING FOR THE LAST TILE WHEN THERE WAS ONLY ONE LEFT IN PLAY...

A HELL
WAIT!?

HERE I THOUGHT HE WAS A SHEEP, BUT OUT OF HIS CLOTHING COMES A TERRIBLE MONSTER.

...
KURAUDO! THIS ISN'T WHAT YOU PROMISED US.

WHO WAS IT THAT SAID A DUCK CAME BY CARRYING A LEEK!?

KOSO (WHISPER)

KOSO

NA-HA-HA. WHO INDEED?

I DON'T LIKE DOING THIS AGAINST SUCH A YOUNG KID, BUT...

GOKI (CRACK)

MEKI (SNAP)

...IT CAN'T BE HELPED.

THAT'S OUR KURAUDO!

DAH (BAM)

AND THEN ...

WHEN HE PULLS A TILE, HE'LL SWITCH THE NEXT ONE THE BOY WILL PULL WITH A HIDDEN ONE!

SU TAKE.

OPEN RIICHI, WAITING FOR A ONE, FOUR, OR SEVEN CIRCLE!

DOH (WHAM)

HERE GOES, BOY!!

ONE CIRCLE.

THE TILE HE'S WAITING FOR!

スッ

OPEN?

...IF YOU DISCARD THE TILE NEEDED FOR AN OPEN RIICHI, YOU PAY YAKU-MAN.

NII (GRIN)

ニィ

BOY.

I THINK YOU ALREADY KNOW, BUT...

TON (THINK)

TAH (TAP)

I KNOW.

.....

SU..

...BEFORE LONG, YOU'LL HAVE NOWHERE LEFT TO ESCAPE.

IF YOU WAIT LIKE THAT...

...HN. YOU SAVED YOURSELF.

BUT...

?

I SEE.

...KNOW!?

DOES HE...

MUH (ERK)

SO THAT'S HOW IT IS.

BUT WE'VE COME THIS FAR...

GOKI (CRACK)

ゴキッ

GYUN (ZHOOM)

...FOR THE P.E. UNIFORMS, MAID-SANS, AND BUNNY-CHANS!

HERE GOES!

NOW!

IT'S YOUR TURN, BOY!!

WITH THIS, AKASAKA-KUN'S NEXT TURN WILL GIVE HIM ANOTHER TILE FOR THE OPEN RIICHI.

NOW HE WON'T HAVE ANY-WHERE TO RUN!

.....

ZUN (ZOOM)

NOW!

.....

GOKU (GULP)

BEKKUSHI (ACHOO!)

WHA...!?

YOU BROKE THE WALL, DAMMIT...

...

WHAT ARE YOU DOING!?

I'M SORRY...

ZUZU (SNIFFLE)

ぽぽぽぽ

POKAAAAN (CRAAAPE)

I JUST *ACCIDENTALLY* SNEEZED AND DESTROYED MY WALL...

THAT'LL BE A PENALTY. AND I'M THE DEALER, SO THAT'S FOUR THOUSAND TO EACH OF YOU.

WAH-HA-HA-HA-HA!

MM-HM.

YOU'RE GOOD, BOY!

AH-HA-HA!

WH-WHO'D HAVE THOUGHT YOU'D GET OUT OF PAYING YAKUMAN WITH A DIRTY TRICK LIKE THAT!?

I'M SORRY, I'M SORRY.

YOU'RE FAR TOO USED TO THIS FOR BEING SO YOUNG, BOY.

GIKU (GULP)

SAME TO YOU, OOISHI-SAN.

PLEASE SPARE ME THE OBVIOUS CHEATING.

MY WIFE GOT REALLY MAD, AND I'VE WASHED MY HANDS OF THE WHOLE BUSINESS.

I'm sorry ...

NO... WELL.

I'VE BEEN BANISHED FROM EVERY MAHJONG PLACE FOR RAISING THE RATES SO HIGH.

.....

HOW HIGH DID THE RATES GET!?

WHAT THE HECK!?

THIS IS AN INTERESTING ONE STICKING HIS NOSE INTO HINAMIZAWA.

I THOUGHT YOU WERE JUST A NORMAL CAREER MAN.

BUT YOU'RE PRETTY GOOD...

IT'S BEEN A LONG TIME SINCE I LOST THAT BIG.

UNFOR-TUNATELY, WE'LL HAVE TO BREAK UP THE PARTY FOR TONIGHT.

SIGN: SNACK, MIZOE

HARD? AT WORK?

OYAS-SAN IS THE DIRECTOR OF THE HINAMI-ZAWA DAM PROJECT.

INCIDEN-TALLY, SATO-SAN IS OUR REGULAR INFOR-MANT.

HAA (HUFF)

I'LL JUST TAKE A GIANT CHUNK OUT OF YOUR SALARY!

TOMOR-ROW'S GOING TO BE HARD. GOOD LUCK.

HE GETS INTO SKIRMISHES WITH THE CITIZENS EVERY DAY...IT'S A TIRESOME BUSINESS.

AND THERE'S BEEN A VACANCY IN A DIFFERENT DIVISION FOR NEXT YEAR, SO HE'S BEEN PUT IN CHARGE OF THAT TOO.

THE ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE...

THEY PUNCH HIM, HECKLE HIM, THROW ROCKS AT HIM...

THERE'S NO WAY I WOULD DO HIS JOB.

NN-FU-FU!

NIYA CGRIND

ニヤニヤ

SHALL WE DISCUSS THINGS OVER TEA?

MY TREAT.

I DID LOSE OUR MATCH TONIGHT. I'LL HAVE TO TALK ABOUT WORK, HUH?

...BY "OVER TEA," YOU MEANT AT THE PARK?

NN FU FU!

JIJI (FIZZLE)

JOKES DON'T WORK ON YOU, DO THEY, AKASAKA-SAN?

KUI (DRINK)

BUT YOU'RE NOT JOKING ...

KIRAAAN (GLINT)

WELL, IF YOU LIKE, WE CAN KEEP IT A SECRET FROM OYAS-SAN AND GO SEE THE BUNNY-CHANS, JUST THE TWO OF US.

NO THANK YOU.

EH?

HUU (SIGH)

BY THE WAY. *LIES* DON'T WORK ON ME.

THE STORY ABOUT THE DIRECT APPEAL INVESTIGATION...

...IT'S A LIE, ISN'T IT?

KUSHA (CRUMPLE) クシャ

.....

.....

...WELL, NEVER MIND. LET'S CHANGE THE SUBJECT.

HUU (SIGH) フー

ACTUALLY, THE SONOZAKIS WE WERE TALKING ABOUT EARLIER HAD A FAMILY MEETING YESTERDAY.

NN-FU-FU. YOU REALLY AREN'T GOOD AT HIDING THINGS, ARE YOU...?

.....

IT'S CALLED A FAMILY MEETING, BUT IT'S NOT LIKE THEY'RE SITTING AROUND, ENJOYING TEA TOGETHER.

IT'S A MEETING OF THE GOVERNORS THAT CONTROL HINAMIZAWA.

BO (GLOW)

A CERTAIN INTERESTING STORY POPPED UP AT THAT MEETING.

INTERESTING?

NN-FU-FU

...DOES THAT MEETING HAVE ANYTHING TO DO WITH MY JOB?

Huuu (SIGH)

...EH?

ABOUT THE MINISTER OF CONSTRUCTION'S GRANDCHILD BEING KIDNAPPED.

APPARENTLY ORYOU-SAN MENTIONED IT AT THE MEETING ...

I'LL TELL YOU ONE MORE TIME. THIS HAPPENED *YESTERDAY.*

スゥ SUU (INHALE)

THE POLICE'S PUBLIC SECURITY DIVISION HAS STARTED TO TAKE ACTION IN REGARD TO THE KIDNAPPING OF THE MINISTER'S GRANDCHILD.

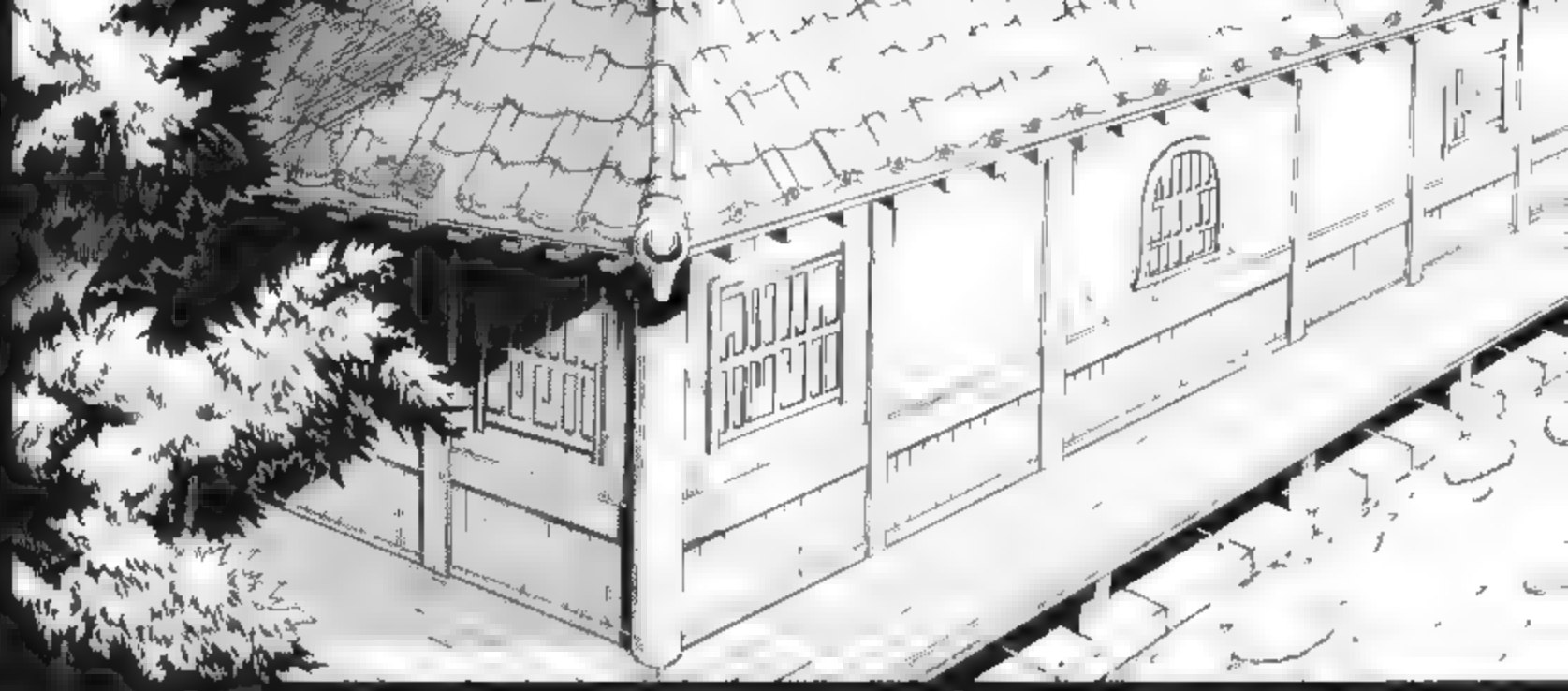
I UNDERSTAND THAT A NOVICE FROM PUBLIC SECURITY WILL BE COMING HERE.

WE WILL LET HIM SWIM FREE FOR A WHILE.

SHE WAS TALKING ABOUT YOU, AKASAKA-SAN!!

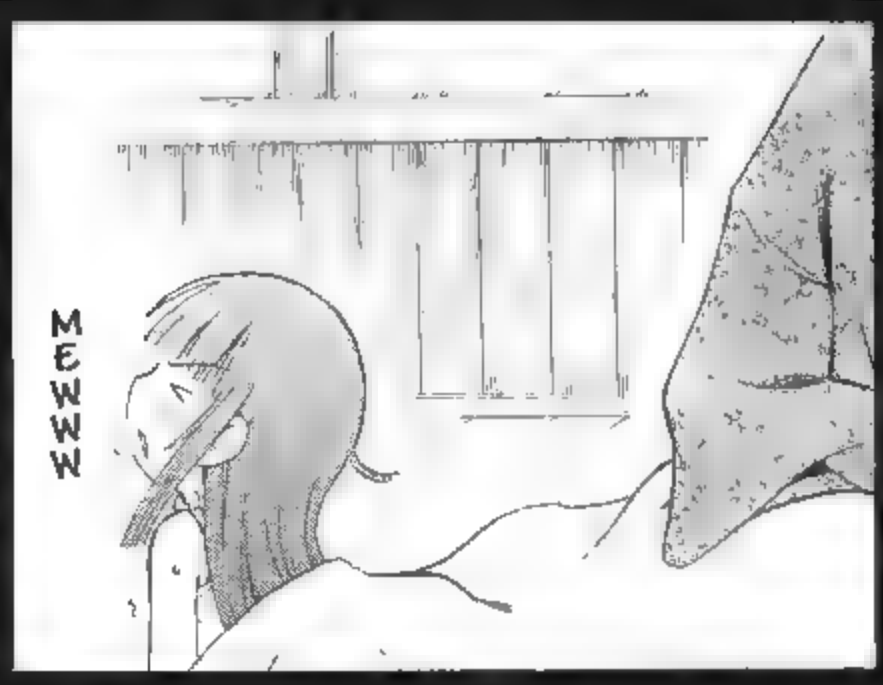
RUB
RUB
MEW...

CHAPTER 3: RESOLVE



140
PAAA
(BEAM)
MEW!

MY,
MY.
クク
KUSU
(CHUCKLE)


MEWW

MEW!

YOU DO LIKE THE FUTON, DON'T YOU, RIKA-CHAMA?

NADE なで

NADE (PET) なで

MEW!

OH, GOOD GIRL, GOOD GIRL.

BATCHA.

スリ (SS)

MION...

ス!!

ISU (SIT)

THERE IS SOMETHING I WOULD LIKE TO BRING TO YOUR ATTENTION.

WHAT IS IT?

SA (STAND)

CAN'T YOU SEE I'M PLAYING WITH RIKA-CHAMA RIGHT NOW...?

KEH...

.....

HISO (WHISPER)

ヒソ

ヒソ HISO

HEH HEH HEH...

HE DOES HAVE IT HARD, DOESN'T HE?

WHAT'S THE MATTER, ORYOU-SAN...?

TO US, THIS DAM COMMOTION IS LIKE HAVING SOMEONE THREATEN OUR MOTHER'S LIFE...

NITAAA (LEER)

ニタァ

NOW WE'RE EVEN.

GOKU (GULP)

ゴクッ

THE MINISTER HEADING UP THE DAM PROJECT ...

!?

KA (CLANG)

H...

...IS RUNNING AROUND IN A PANIC BECAUSE HIS GRANDCHILD WAS KIDNAPPED.

HOW DO THE SONOZAKIS KNOW ABOUT THAT!?

BAH (BAM)

.....

THERE'S NO WAY THE PEOPLE OF HINAMIZAWA WOULD KNOW ABOUT IT!

SO HOW!?

THIS INCIDENT IS TOP SECRET!

SUU (INHALE)

OOISHI-SAN!!

DON'T TELL ME THE SONOZAKI FAMILY IS INVOLVED IN THE KIDNAP-PING...!?

...I CAN'T BE CALM!

BUT...

AKASAKA-SAN.

GUSHA (CRUMPLE)

PLEASE, CALM DOWN A BIT.

SUH (SS)

AS WE SPEAK, THEY'RE—

I SAID CALM DOWN.

DIDN'T YOU HEAR ME?

NI (GRIND

THERE'S A GOOD BOY.

NN-FU-FU.

SUH

.....

...AKASAKA-SAN.

THE IMPOSSIBLE HAPPENS.

THAT'S HINAMIZAWA.

NOW THEN.

SHALL WE GET BACK TO YESTER-DAY?

.....

...HOW-EVER.

TAKE GOOD CARE OF HIM.

.....

I DON'T MIND HIDING HIM, BUT I DON'T WANT HIM INJURED.

...TO INVESTIGATE THE KID-NAPPING OF THE MINISTER'S GRANDSON.

AN OFFICER FROM THE TOKYO POLICE HEADQUARTERS IS COMING...

...AND AN-OTHER THING.

THE HEAD-QUARTERS IS COMING, SIR?

HYOKO (HOP)

MY, MY. YOU KNOW ABOUT HEADQUARTERS, RIKA-CHAMA?

...SOMEONE CAME, SIR?

I UNDER-STAND A NOVICE FROM PUBLIC SECURITY IS COMING.

NIKO (SMILE)

NEW RICE...

HOWAN (DREAMY)

HOWAN

MEEEWWW.

WARM AND STEAMY, AND SOFT AND FLUFFY ...

にゃ ほ ん

WARM AND STEAMY...

MEW...

.....

DO YOU KNOW THE MAN, RIKA-CHAMA?

I DON'T KNOW HIM, SIR.

にょき
NYOKI (PEEK)
.....
ぼさ
BOSA (POFF)
MEW!
BATCHA.
キ
KI (BRACE)
THAT MAN...
WHAT SHOULD WE DO WITH HIM?
LEAVE HIM BE. BUT...
...I DON'T LIKE BEING UNDER-ESTIMATED MUCH.
.....

IF HIS MISCHIEF GOES TOO FAR...

...THEN SHOW NO RESTRAINT.

THEY'RE LETTING YOU SWIM FREE RIGHT NOW.

.....

...AKASAKA-SAN.

THE SONOZAKI FAMILY GAINED INFLUENCE BECAUSE OF ORYOU'S HUSBAND.

IN THE FOOD CRISIS AFTER THE WAR, SOUHEI SONOZAKI EMBEZZLED CANNED FOOD FROM THE MILITARY AND SOLD IT FOR A HIGH PRICE ON THE BLACK MARKET.

...WHAT ON EARTH IS THE SONOZAKI FAMILY?

GOOD QUESTION ...

スー

SUU (INHALE)

THERE WAS A RUMOR THAT THE FOOD IN THOSE CANS WAS SOMETHING *UNIQUE.*

...AND THE SONOZAKIS BECAME THE VILLAGE'S SAVIORS.

HINAMIZAWA PROSPERED WITH THE MONEY...

.....

PORO (FALL)

.....

WHAT WAS IT?

CANNED HUMAN FLESH.

HUMAN FLESH?

HU...

PARA (FLUTTER)

I THOUGHT SO TOO.

...!!

YOU PROBABLY THINK IT'S STUPID.

KYU (LOOSEN)

I DON'T KNOW HOW MUCH OF IT WAS THE SONOZAKIS' DOING.

BUT...

BOKU (GULP)

...THAT'S WHAT IT MEANS TO INVESTIGATE THE SONOZAKI FAMILY.

UNTIL I GOT THIS SCAR.

I'M GOING TO RUN AND BUY SOME MORE.

.....

...I'M OUT OF CIGARETTES.

KUSHA (CRUMPLE)

OH?

SU (SSK)

MAYBE I SPURRED HIM A LITTLE TOO HARD.

NN-FU-FU.

BO (GLOW)

I SUPPOSE I'LL LEAVE HIM ALONE FOR A BIT.

.....

IN ANY CASE...

...WE KNOW THAT THE SONOZAKI FAMILY AND THE HINAMIZAWA VILLAGERS ARE SUSPICIOUS.

AND WHAT THE CHIEF SAID WASN'T AN EXAGGER-ATION...

GOKU (GULP)

EVEN THE PUBLIC SECURITY DIVISION DOESN'T KNOW THE DETAILS OF THE KID-NAPPING...

I NEED TO SUSPECT ANYONE WHO KNOWS ABOUT IT.

AS LONG AS I'M IN HINAMIZAWA ...

...THEY COULD EASILY ERASE ME WITHOUT ANYONE KNOWING.

...BUT IN THAT CASE...

PACHI

...WHY WOULD SHE GIVE THE ORDER TO LET ME SWIM?

PACHI (SNAP)

...IT'S HOT.

.....

PEOPLE WHO DON'T WASH THEIR HANDS...

...DON'T GET TO EAT DUMPLINGS, SIR.

...SAKA

AKASAKA!

ARE YOU LISTENING, SIR?

EH...?

YOU'RE THE GROWN UP.

PLEASE, SET A GOOD EXAMPLE.

COME NOW, SIR...

MEw...

JAAA

(3)RINSE

MEw...

GOSHI (SCRUB)

GOSHI

(2)SCRUB WITH SOAP

MEw...

JAAA (FSSHHH)

(1)WASH WITH WATER

.....

GOSHI

GOSHI

MEw!

JAAAA

THE WAY I WASH MY HANDS, SIR.

MEW... IS IT WRONG?

EH?

I'VE NEVER GOTTEN MORE THAN FOUR GOLD STICKERS, SIR.

JABA (SPLASH)

じゃぼ

JABA

じゃぼ

STICKER: GOLD

I HAVE TO CLEAN UNDER MY FINGER-NAILS WITH A SCRUB BRUSH.

KYU (SQUEAK)

きゅ

OR I CAN'T GET A GOLD STICKER, SIR.

YOU'RE NOT DOING IT WRONG.

YOU'VE WASHED THEM PLENTY THOROUGHLY ENOUGH.

IT'S NOT GOOD ENOUGH, SIR.

...YOU'RE SUCH A GOOD GIRL, RIKA-CHAN.

GOSHI

GOSHI

I GOT A COMPLIMENT FROM AKASAKA!

NIPA (BEAM)

MEEWWW!!

POTA (DRIP)

ぽた

ぽた POTA

.....

IF YOU DON'T HURRY, THE DUMPLINGS WILL BE ALL GONE!

RIKA-CHAMA!

AH HA HA.

HA-HA-HA!

WERE ALL OF THOSE VILLAGERS PRETENDING THEY DIDN'T KNOW?

WAS IT ALL AN ACT...?

.....

RIKA-
CHAN
TOO...?

NIII (BEAM)

THANK YOU, SIR.

IF SHE KNEW EVERYTHING AND CAME TO SEE ME...

MEW!

DAKI (HUG)

IF THAT'S THE CASE...

FUWA (FLOAT)

GOKU (GULP)

.....

YOU WILL DEEPLY REGRET HAVING COME HERE.

WHAT DID THOSE WORDS MEAN...?

OOISHI-SAN SURE IS TAKING A LONG TIME...

SUH (APPEAR)

!?

KAH (FLASH)

WH...

ZAZA (SKID)

BAH (WHOOSH)

KUH !!

WHO'S THERE!?

GASA (RUSTLE)

OOISHI-SAN...

WOULD YOU LIKE ANOTHER DRINK?

NI (SMILE)

MY, YOU MOVED SPLENDIDLY.

PAH (PASS)

JUST WHAT I'D EXPECT FROM A PUBLIC SECURITY ELITE.

SPARE ME...

HO-O (WHEW)

PLEASE DON'T SCARE ME LIKE THAT...

NN-FU-FU. I'M SORRY.

チャラ
CHARA (JINGLE)
LET'S CALL IT A DAY, SHALL WE?
カコッ
KAKO (SNAP)
BUT YOU SEEM TIRED AFTER YOUR LONG TRIP.
...YES, SIR.
I'LL DRIVE YOU TO YOUR HOTEL.
MY CAR IS PARKED NEARBY.
HOTEL

THERE'S A STRONG POSSIBILITY THAT THE DEFENSE ALLIANCE IS INVOLVED IN THE KIDNAPPING.

I'LL CONTACT HQ TOMORROW MORNING AND ASK FOR INSTRUCTIONS.

11時7分 BOFU (POFF)

TOMORROW, HUH...?

I HOPE YOU'LL COME AGAIN TOMORROW, SIR.

HUU (SIGH)

LET'S STOP THINKING FOR TODAY...

.....

GUESS I CAN'T CALL THE HOSPITAL.

LOOK AT THE TIME...

9
8
7
6

カチ KACHI (TICK)

YUKIE...

SHE PROBABLY WAITED FOR ME...

スリ SUU (ZZZ)

TOMORROW I'LL MAKE SURE TO CALL...

...AND TALK TO HER...

THE NEXT DAY...

SIGN: OKINOMIYA POLICE

ROOF: ALWAYS DRIVE SAFELY IN YOUR HEART

HAA (PANT) HAA (PANT)

OH.

THAT WAS FAST.

BAN (BAM)

OOISHI-SAN!!

HAA (HUFF)

ZEE (WHEEZE) HAA

ENTER THE MAHJONG PRODIGY.

NEVER MIND THAT...

YES...

SUH (OFFER)

NIKO

NIKO (SMILE)

WHAT YOU SAID ON THE PHONE...

IS IT TRUE?

拾得物

BOX: FOUND ARTICLES

MINISTER INUKAI'S GRANDSON...

TOSHIKI

...TOSHIKI INUKAI-KUN'S WALLET HAS BEEN FOUND.

.....

IT'S NOT JUST SOMEONE WITH THE SAME LAST NAME...

...OR MAYBE THE SAME FIRST AND LAST NAME, IS IT...?

IN THE LONELY, ABANDONED PART OF HINAMIZAWA.

WE LOOKED INTO IT AND WERE ABLE TO CONFIRM THAT HE IS THE MINISTER'S GRANDSON.

一診察券

DENTAL

THERE WAS A DENTAL REGISTRATION TICKET INSIDE THE WALLET.

TICKET: SHOUWA 50/ REGISTRATION TICKET/ NAME: TOSHIKI INUKAI-SAN/ MALE/ FEMALE/ DATE OF BIRTH/ MEIJI/ TAISHO/ SHOUWA/ YEAR/ MONTH/ DAY/ VISITING MONTHS

NN HN HN

WE HAVEN'T BUTTED IN THAT FAR.

I'LL LET YOU USE THE PHONE LATER.

HAVE YOU CONTACTED HEADQUARTERS?

...I'M IMPRESSED, OOISHI-SAN.

THANK YOU FOR YOUR COURTESY.

AND...

OH? THERE'S MORE?

WOULD YOU BE SO KIND AS TO SHOW ME TO THE PLACE WHERE YOU FOUND THAT WALLET?

DO YOU UNDERSTAND WHAT YOU JUST SAID?

...AKA-SAKA-SAN.

BOX: FOUND ARTICLES

THAT'S EXACTLY WHY I DON'T HAVE MUCH TIME...

IF WHAT YOU TOLD ME YESTERDAY IS TRUE, MY COVER IS ALMOST BLOWN...

拾得

GUH

!?

!!

OOISHI-SAN, PLEASE STOP JOKING ...

AKASAKA-SAN.

OH...?

DON'T YOU THINK YOU'RE...

...UNDER-ESTIMATING HINAMI-ZAWA?

...DO YOU KNOW WHAT THEY SAY ABOUT HINAMIZAWA?

THE WALLET MIGHT BE A TRAP.

THEY KNOW WHO WE ARE...

GOKU (GULP)

MAN-EATING ...?

"MAN-EATING DEMONS LIVE IN ONIGAFUCHI."

I DON'T KNOW IF IT REFERS TO THE SONOZAKIS' BLACK MARKET ACTIVITY...

...OR IF IT'S JUST AN OLD LEGEND...

BUT THAT'S THE KIND OF PLACE IT IS.

...SOMEONE WAITING FOR YOU, RIGHT?

YOU HAVE...

WOULDN'T YOU REGRET DYING IN A PLACE LIKE THIS?

REGRET ...?

ZOH (CHILL)

YOU WILL DEEPLY REGRET HAVING COME HERE.

...!!

BUT...

GIRI (GRIT)

DID SHE MEAN...?

REGRET ...

I HAVE A NEW FAMILY AND SOME-ONE WAITING FOR ME.

YOU'RE RIGHT.

GYU (CLENCH)

THEN LEAVE THE REST TO US.

THE ELITE YOUNG MASTER SHOULD GO BACK TO TOKYO.

...I SEE.

SUH (SS)

スッ

GAH (GRAB)

EVEN SO.

I'M GOING!

IT'S MY JOB.

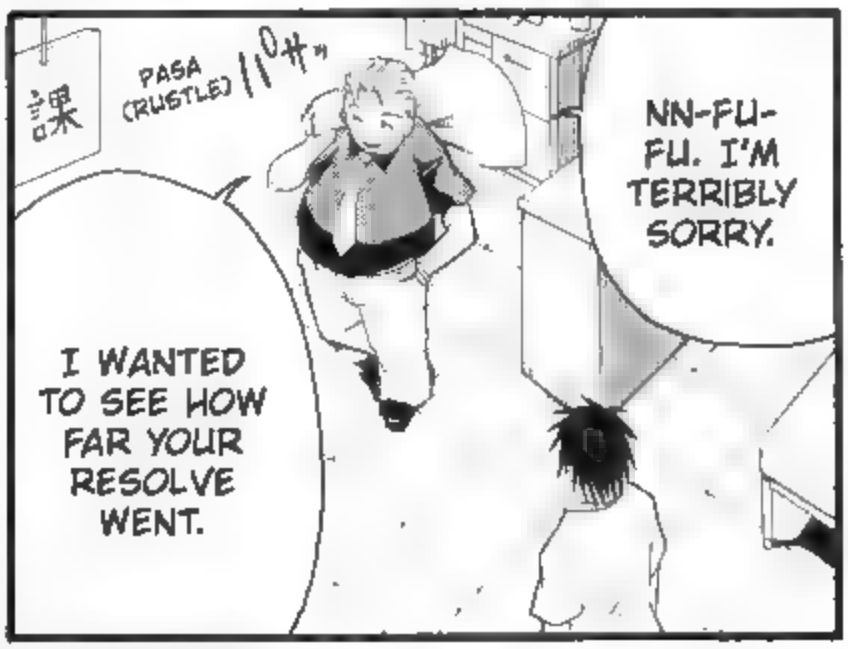
GU (GH)

GU

GU

GU

STEAMROLLER: YUKIE ROLLER



SIGN: — DIVISION

I'M WITH YOU ALL THE WAY.

LET'S EXTERMINATE THE HINAMIZAWA DEMONS.

CHAPTER 4: WARNING

GACHA (KACHAK)

HUFF

HUFF

NIKO (SMILE)

PATA

OH, GOOD... NO ONE'S HERE.

PATA (FLUTTER)

I'LL BE IN TROUBLE IF THEY FIND OUT...

...THAT I WAS UP ON THE ROOF BY MYSELF.

I DIDN'T GET A CALL FROM MAMORU-SAN TODAY...

...IS HE NOT CALLING BECAUSE HE DOESN'T WANT ME TO THINK HE'S A LONELY BOY WHO CALLS HOME EVERY DAY?

KUSU (SNICKER)

PATA

DID HE NOT CALL BECAUSE HE WAS TOO BUSY...?

OR...

PATA

WHEN I'M UP ON THE ROOF LIKE THIS...

...I CAN BE UNDER THE SAME SKY AS MAMORU-SAN, EVEN WHEN HE'S FAR AWAY.

PATA (FLUTTER)

SUCH A NICE BREEZE...

PATA

OH.

PON PAT

YOU'RE HAPPY TOO.

TO

TO CKICKO

YOU KNOW, YOUR FATHER...

...IS A VERY HARD WORKER.

I'M SURE...

...HE'S WORKING HARD RIGHT NOW, ON THE OTHER SIDE OF THIS SKY.

HE'S LATE.

PIKI (POP)

GASHA (RUFFLE)

BLAST!

BIKU (WINCE)

WHAT IS OOISHI-SAN DOING?

IT'S BEEN MORE THAN TEN MINUTES!

PLEASE BE OKAY...

WHAT'S THAT...?

CAN'T KIDS SAY, "I'M SORRY" THESE DAYS?

WHAT'S YOUR PROB-LEM!?

AREN'T YOU THE ONES THAT BUMPED INTO ME?

IRA (IRK)

YOU SAYING IT'S OUR FAULT?

たじ…
TAJI (FALTER)

BUT...

...I DIDN'T DO ANYTHING...

びく
BIKU (WINCE)

YOU WANT A PIECE OF ME!!?

GU (GRAB)

GU

GU

!

GUYS.

.....

CHIRA (GLANCE)

チラ

GU

GU

DON'T YOU THINK IT'S IMMATURE, GANGING UP ON A GIRL?

WHY, YOU...

BA

WHAT THE HELL ARE YOU DOING !!?

BA (LUNGE)

OW OW OW OW OW !?

DON'T YOU?

KUI (TWIST)

ひねり

IF YOU GIVE ME ANY MORE TROUBLE...

EEP!?

I'M IN A HURRY, AND I'M IRRITABLE.

NOW IS YOUR CHANCE TO RUN AWAY.

AH?

SFX: GIRI (STRAIN)

...I FEEL LIKE I HAVE ENOUGH PENT-UP ENERGY TO BREAK AN ARM.

ZOKU (CHILL)

UM...

THANK YOU VERY MUCH.

I'LL RE-MEM-BER THIS!

TAH (DASH)

...DAM-MIT!

IF YOU HADN'T HELPED ME, I...

GUSU (SNIFFLE)

TAKE CARE GOING HOME.

なでる NADE

なでる NADE (PET)

...I WILL.

PON (PAT)

ぽん

?

OH NO, THIS IS JUST LIKE DOING MY JOB.

AKASAKA-SAN!

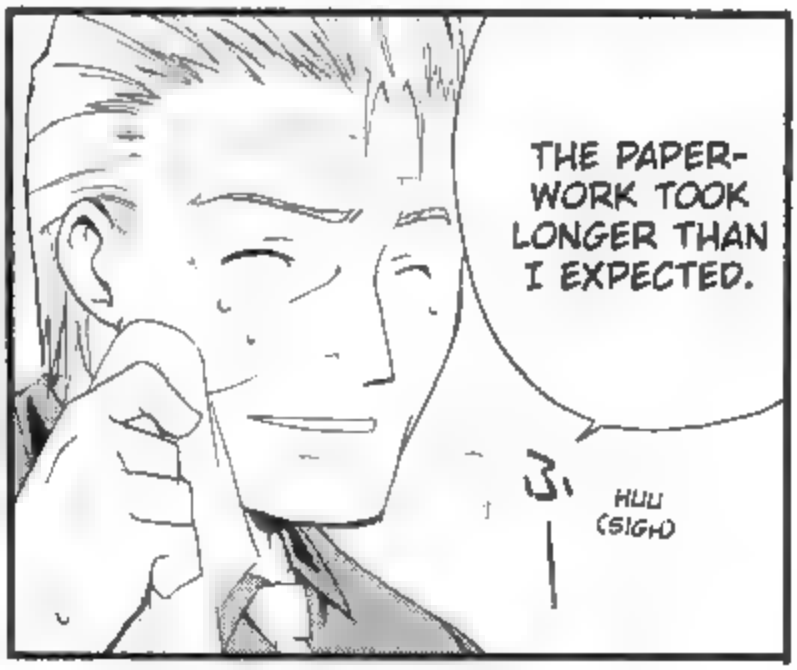
PEKO (BOW)

ペコ

WHAT WERE YOU DOING!?
WE DON'T HAVE A SECOND TO LOSE...

OOISHI-SAN...
WELL, I'M SORRY TO KEEP YOU WAITING.

PAPER-WORK?


THE PAPER-WORK TOOK LONGER THAN I EXPECTED.
HUU (SIGH)

NN-FU-FU.
GOSO (RUMMAGE)
GOSO
ACTUALLY ...

...I BROUGHT THIS.

BUT WE DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN.

SA (COVER)

A GUN ...!?

I DON'T WANT TO USE IT.

WHAT IS IT...?

I'M GIVING YOU THIS, AKASAKA-SAN.

SU (SGK)

NOW, BEFORE WE HEAD OUT...

HEADBAND: STOP THE HINAMIZAWA DAM PROJECT;
SASH: ONIGAFUCHI DEFENSE —

YOU CAN TAKE IT OFF NOW, AKASAKA-SAN.

PUHA (GASP)

...GH!!

AS YOU SAW, THEY'VE SET UP CHECK-POINTS.

...WHY DID I HAVE TO WEAR THIS DISGUISE ...?

NN-FU-FU. PLEASE **BEAR** WITH IT.

SIGN: NO TRESPASSING

I SEE...

AS LONG AS THERE'S ANY POSSIBILITY THAT HINAMIZAWA IS INVOLVED IN THE KIDNAPPING...

...WE NEED TO MOVE CAREFULLY IN EVERYTHING.

KLII (TURN)

OF COURSE IT WOULD BE A CRIME NORMALLY.

MMM...

KACHII (CLICK)

BUT CAN THEY JUST BLOCK OFF THE ROADS LIKE THAT?

BUT ACCORDING TO THEM, THERE ARE TRUCKS THAT COME TO DUMP GARBAGE ILLEGALLY.

BUOOO (VROOOOM)

ブォォォ…

APPARENTLY THEY SET UP THE CHECK-POINTS TO STOP THEM.

IS IT TRUE INDEED.

...I WONDER IF THAT'S TRUE.

.....

ゴク,

GOKU (GULP)

KNOWING THEM, THEY COULD JUST BE ACTING OUT THEIR OWN SCRIPT.

AKASAKA-SAN, YOU HAD BETTER CLOSE YOUR WINDOW.

ZAH (APPEAR)

EH?

ブォオオオオ

BUOOOO (VROOOOM)

NOW THEN, LET'S HURRY...

!

SIGN: STOP THE DAM

SASH: DOWN WITH THE HINAMIZAWA DAM

SASH: STOP THE DAM CONSTRUCTION

反対

WHAT'S GOING ON HERE...?

WE'VE RUN INTO SOME TROUBLE.

DOWN WITH CON-STRUC-TION!

BANNER: HINAMIZAWA

DOWN WITH CON-STRUC-TION!

BANNER: HINAMIZAWA

WE'RE AGAINST THE DAM!

THIS IS THE DAM CONSTRUCTION SITE...

SASHES: DOWN WITH THE DAM

!?

HINAMIZAWA'S FRONT LINES.

BANNERS: STOP THE HINAMIZAWA DAM
SASH: DOWN WITH THE DAM

GA

I HEAR THAT THE RIOT POLICE WEAR EARPLUGS, AND THEY'RE STILL GOING DEAF.

GA

BIRI (SHOCK)

GA (RAR)

THEY WORK HARD FROM MORNING 'TIL NIGHT...

BIRI

BAND: DOWN WITH THE DAM

AND... LOOK!

GA

GA

HMM, OUR PREFECTURE DOESN'T HAVE ANY LAWS ABOUT NOISE.

CAN'T THEY DO ANYTHING WITH NOISE REGULATIONS?

GA

GA

THE NOISE STOPPED ...?

SIGN: AGAINST THE DAM BANNER: STOP THE HINAMIZAWA—

THIS IS WHERE IT REALLY STARTS.

NO.

HAA (SIGH)

DO (BOOM)

雛見

雛見

BANNER: HINAMI— SIGN/SASH: AGAINST THE DAM

BIRI

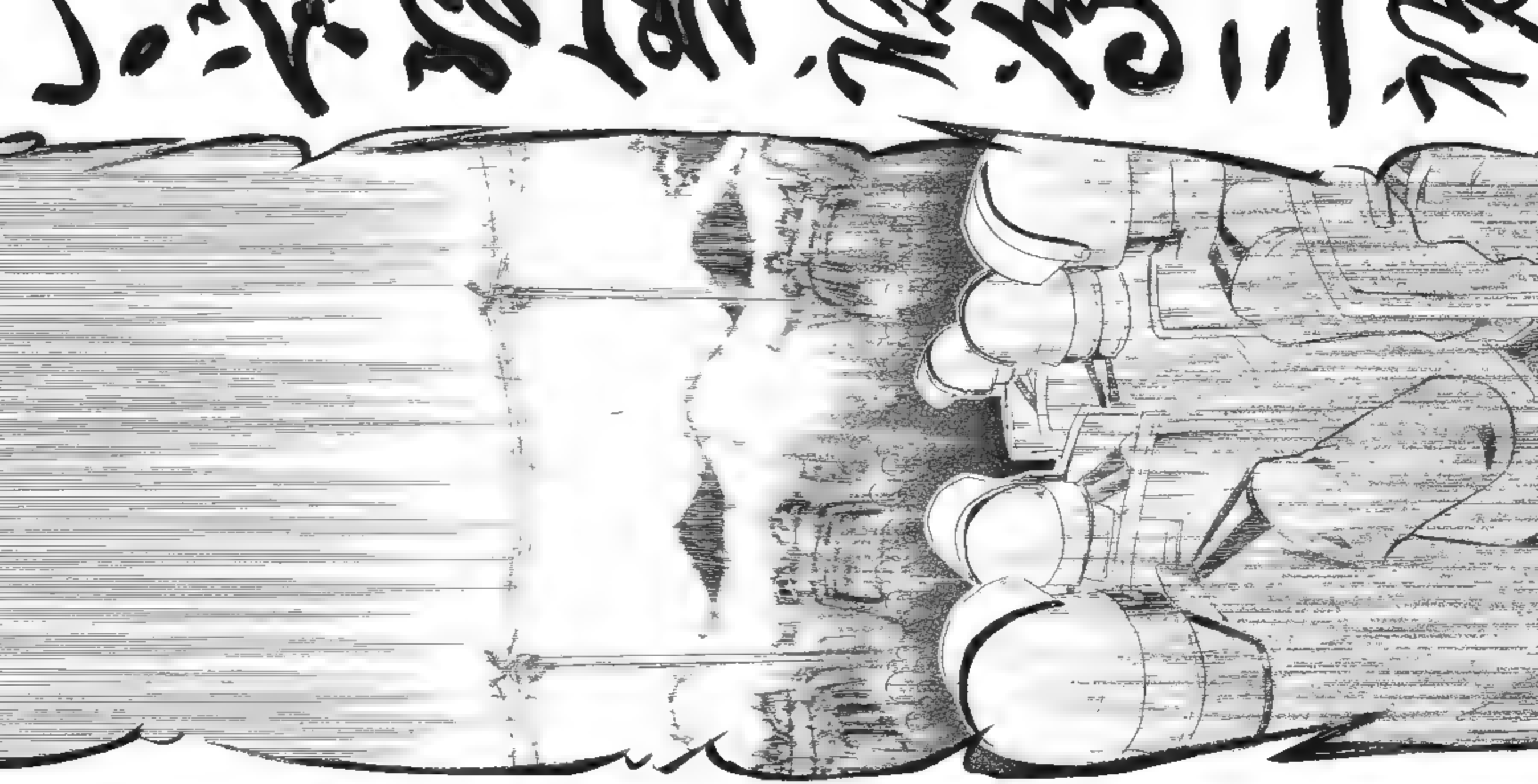
BIRI

BIRI

BIRI

BIRI

A BUD-DHIST CHANT ...?



WHAT'S GOING ON!?

WHA...!?

BANNER: HINAMIZAWA SIGN: AGAINST THE DAM

YOU WOULDN'T BE ABLE TO STAND IT, HAVING THIS BLARING AT YOU.

THEY'RE A SMART GROUP.

BIRI (SHOCK)

BIRI

SINCE IT'S A BUDDHIST CHANT, THAT MAKES THIS A RELIGIOUS MOVEMENT.

WE CAN'T REGULATE THAT.

BANNERS: AGAINST THE HINAMIZAWA DAM
SASH: AGAINST CONSTRUCTION

I SEE. THIS...

GYU (PRESS)

AND THEY'RE NOT JUST LOUD.

WHEN THEY COME AT YOU, IT'S LIKE YOU CAN *SEE* THEIR HOSTILITY ...

...IS THEIR RESOLVE TO DO WHATEVER IT TAKES TO PROTECT HINAMIZAWA ...

BUT...

I THOUGHT IT WAS IMPOSSI-BLE THAT THEY WOULD KIDNAP THE MINISTER'S GRANDSON TO PROTECT THEIR VILLAGE.

...WITH THIS VILLAGE, IT IS POSSIBLE.

!

...WE CAN'T GET THE CAR THROUGH AT THIS RATE.

STILL...

YES. WHAT ABOUT HER...?

AKASAKA-SAN, DO YOU SEE THE GIRL LEADING IT?

IT LOOKS LIKE A LITTLE SKIRMISH HAS BROKEN OUT...

THAT'S MION SONOZAKI.

THE NEXT IN LINE TO HEAD THE SONOZAKI FAMILY.

SHE'S SO YOUNG, AND YET SHE'S TAKING THE LEAD IN THESE PROTESTS.

A CHILD LIKE HER IS IN COMMAND AT A SCENE LIKE THIS.

Tch.

...BUT SHE'S A FORMIDABLE ONE.

WE'VE TAKEN HER IN SEVERAL TIMES FOR MISDEMEANORS AND INTERFERING WITH PUBLIC OFFICERS...

NO...

YOU'LL NEED TO BE EXTRA CAREFUL WITH HER.

THAT'S THE GIRL FROM THIS MORNING...?

KI (GLARE)

YES...

HA (GASP)

はっ

NO...IT'S NOT HER.

HER FACE LOOKS THE SAME, BUT SHE'S LIKE A DIFFERENT PERSON.

KEH

THAT GIRL...

JUST LIKE RIKA-CHAN THEN...

...I'LL GET OUT AND CLEAR THE WAY.

GACHA (KACHAK)

.....

HUFF

HUFF

BÁN (BAM)

I SUPPOSE THIS WAS TOO INTENSE FOR AKASAKA-SAN.

GUI (TUG)

ALL RIGHT.

STILL, I'M SURPRISED THEY CAN KEEP IT UP IN THIS HEAT.

ZAH (STEP)

WE'RE IN A HURRY.

LET'S GET THEM OUT OF OUR WAY RIGHT NOW!

SIGN: ONIGAFUCHI DEFENSE ALLIANCE

I NEED TO PULL MYSELF TOGETHER ...

SITTING HERE THINKING ABOUT IT WON'T HELP ANY-THING.

ANYWAY, I HAVE TO TAKE ACTION...

OOISHI-SAN.

YOU'RE BACK ALREADY ...?

NN?

WHAT IS SHE DOING HERE...?

RIKA-CHAN ...!?

好みの女

タイプの女

H-

HI!

.....

MAYBE SHE HASN'T NOTICED ME...? THAT DOESN'T MAKE SENSE.

DID YOU...SAY SOME-THING?

EH?

COULD YOU SAY IT AGAIN?

I'M SORRY...I COULDN'T HEAR YOU VERY WELL.

I WONDER WHAT SHE SAID...

AH...!

KURU (SPIN)

THEY SAY THEY'LL CLEAR A PATH RIGHT AWAY...

WHEW.

SORRY TO KEEP YOU WAITING.

BAN (BAM)

YES, OF COURSE.

YOU KNOW HER, OOISHI-SAN?

OH! THAT GIRL...!

IN A SENSE, SHE'S MORE FAMOUS THAN MION SONOZAKI.

SHE'S THE ONLY CHILD AT FURUDE SHRINE.

THEY SAY SHE'S THE REINCARNATION OF HINAMIZAWA'S GUARDIAN DEITY, OYASHIRO-SAMA.

HUU (SIGH)

REINCARNATION?

YES.

WELL, IT'S A SUPERSTITION THAT THE OLDER VILLAGERS BELIEVE IN.

ACCORDING TO THE LEGEND, SHE EVEN HAS SUPERNATURAL POWERS.

SUPERNATURAL POWERS?

YES...

SAA (SIGH)

THEY SAY SHE CAN SEE THE FUTURE.

THE DAM PROJECT IS GOING TO BE DONE AWAY WITH.

IT HAS ALREADY BEEN DECIDED.

BUON (VROOM)

...WELL THEN, SHALL WE BE GOING?

...IT'S JUST A SILLY STORY.

.....

BUT...

BUOOO

IF THAT'S TRUE...

...THEN RIKA-CHAN WOULD KNOW ABOUT THE KIDNAPPING ...

IKUSHA (RUFFLE)

COME TO THINK OF IT...

HAA (SIGH)

SEE THE FUTURE...?

I COULDN'T MAKE IT OUT OVER ALL THE NOISE.

BUT IT WASN'T VERY LONG...

WHAT WAS RIKA-CHAN SAYING BACK THERE?

W-A-R-N ...

I THINK SHE SAID...

I WARNED YOU.

YOU'RE A FOOL.

...AT THE TIME...

I DIDN'T UNDER-STAND...

...THE TRUE MEANING OF THE GIRL'S WARNING.

HIGURASHI WHEN THEY CRY TIME KILLING ARC ❶ END

ABOUT THE MANGA VERSION OF THE "TIME KILLING ARC"

ORIGINAL STORY, SUPERVISOR: RYUKISHI 07

THIS "TIME KILLING ARC" IS THE FOURTH OF THE EIGHT-PART SERIES, "HIGURASHI WHEN THEY CRY." IT'S THE LAST CHAPTER OF THE FIRST HALF, UNIFYING THE FOUR QUESTION ARCS.

THE SERIES KNOWN AS "HIGURASHI" WAS MADE IN AN EXTREMELY UNFRIENDLY WAY. IF I HAD TO MAKE AN ANALOGY, IT MIGHT BE SOMETHING LIKE EATING THE TOUGH CUTTLEFISH. IT'S NOT CUT INTO BITE-SIZED PIECES TO MAKE IT EASIER TO CHEW. AND THIS ARC IS THE ONE THAT SHOVES THAT UNFRIENDLINESS INTO THE PLAYERS' FACES. THEREFORE, IT'S ENTIRELY UP TO THE PLAYER TO FIGURE OUT HOW TO EAT IT. THAT MIGHT BE THE ONLY POINT WHERE THE PLAYERS HAVE A LITTLE FREEDOM, DESPITE THE GAME NOT GIVING THEM ANY OPTIONS.

IN OTHER WORDS, IT'S JUST LIKE THIS MANGA VERSION. I HOPE YOU WILL CHEW TO YOUR HEART'S CONTENT, THIS BIZARRE WORLD TOLD AND CONCLUDED BY RIKA FURUDE.

I AM DEEPLY GRATEFUL TO TONOGAI-SENSEI, WHO FULLY DEPICTED THE WORLD OF THE "TIME KILLING ARC" IN A MYSTERIOUS WAY. PLEASE ENJOY THIS LAST CHAPTER OF THE QUESTION ARCS IN THE "HIGURASHI" WORLD.

RIKA-CHAAAN!

HAGU (MUNCH) はぐ

HAGU はぐ

KILLING TIME IN THE "TIME KILLING ARC"

IF YOU WIN, RIKA-CHAN...

...I'LL BUY YOU ANYTHING YOU LIKE. ♡

ぴぽぽぽ PAAAA (BEEEAM)

WHAT'S UP, MION, SIR?

YOO-HOO!

WANNA PLAY TAG?

NIYA (SMIRK) ニヤ

たっ たっ た TA TA TA (TEP)

WAIT, SIR!

I'M OVER HERE!

TA

TA (TEP)

HUFF

OVER HERE!

HUFF

HUFF

TA

HUFF

TA

HEE HEE HEE.

AH HA HA

BIEEEE (WAAAAH)

びえええ。

KANA (CHIRP)

KANA

KANA

THIS WAY!

OVER HERE!

HE'S DRUNK ...?

GUGU (STRAIN)

BUNNY-CHANN ...

OOISHI-SAN!

COME ON, OOISHI-SAN! PLEASE WAKE UP!!

YUSA YUSA (SHAKE)

NNNGH ...

PULL YOURSELF TOGETHER, SIR!

GOSO (SNUGGLE)

NOZO (NUZZLE)

GACHA (KACHAK)

NGH ...

AKASAKA !!

BAH! (BAM!)

MION'S BEING MEAN TO ME, SIR...!

AH!

HUFF

NOZO

HUFF

NOZO

MEW...?

Special Thanks

Original Story / Supervisor: Ryukishi07-sensei

07th Storming Party, Webmaster BT-san

Main Partner: M-e-san

Subpartner: Katou-san, Roman-kun

Thanks: Shiozaa-niisan, F-ki-sensei, Mamushi-san, Shinomiya-san, Morizono-san, Kurowashi-san, Kure-san, Hayashi-san

Editors: Nozaki-san, Koizumi-san

Yoshiki Tonogai

TRANSLATION NOTES

Pg. 2
In Frederica Bernkastel's poem, she considers the possibility of seeking both a knight or the bank of the swamp she is drowning in. Both alternatives will save her, and both are pronounced "*kishi*" in Japanese. Finally she wonders if she will get a *kishi*—a knight or a bank—or if she will get the reverse: a "*shiki*," time of death.

Pg. 61
A **daifuku** is a rice cake stuffed with sweet red bean paste.

Pg. 71
Akasaka is extra concerned about playing mahjong for money because gambling for money is illegal in Japan.

Pg. 83
When a duck comes by carrying a leek, that means not only do you have a duck to kill and cook for your dinner, but it even brought its own seasoning. It refers to a very lucky thing happening. In addition, the Japanese word for "sucker" is "*kamo*" or "duck," and so this phrase also refers to a sucker coming along, ready to have his money taken from him.

Pg. 74, 76
Mahjong is played with a set of illustrated tiles. There are three suits ranked from one to nine—stones, bamboo, and characters—as well as two sets of honor tiles—the four wind directions and three dragon tiles. Similar to rummy, the object is to arrange one's "hand" of tiles with sets of matching tiles or numeric sequences.

On a player's turn, he or she draws one tile and adds it to their hand, then discards one tile. The player may choose to draw either from the wall of tiles (like the deck in cards) or they may choose the most recently discarded tile.

If the player after you discards a tile that will complete one of your sets, you may play out of order by calling "**chii**" and taking that tile, but then you must then reveal the three tiles in that set and discard a tile. If you have two matching tiles and any player discards another of the same, you can play out of order by calling "**pon**" and taking that tile, revealing the tiles in the set, and discarding one tile. Since *pon* is stronger than *chii*, a player can prevent someone from using *chii* by calling *pon* before they get the tile, but this is considered bad manners.

If a player gets a winning hand by drawing his last tile from the wall, it's **tsumo**. If the final winning tile was drawn from the previously discarded tile, it's called **ron**. **Riichi** means a player only needed one more tile to win.

Pg. 77
Toi toi, or **toi toi ho**, is a winning hand made up of four sets of three matching tiles. Collecting the three **dora**, or dragons, refers to Akasaka having collected a set of honor tiles.

Pg. 78
Tanpin is a combination of **tanyao** and **pinfu**. *Tanyao* means Akasaka's hand only uses number tiles from two to eight (no ones or nines). *Pinfu* means Akasaka's completed hand is composed only of sets of consecutive tiles instead of matching sets.

Pg. 81
Yi pei kou means Akasaka's hand has two sets of the same consecutive numbers. In this case, he has two sets of 2, 3, and 4.

Pg. 82
Hell wait, or *jigoku-machi*, is the term for Akasaka's move. Even though there was only one remaining north (*pei*) tile, he waited for it to complete his hand.

Pg. 85
There are certain hands in mahjong that are worth "**yakuman**" points because they are so hard to achieve. They are worth so many points that they don't bother calculating them—whoever gets yakuman wins all the points, and the game ends. Since the points represent money in this game, someone has to pay up, and in this case, that someone will be Akasaka.

THE FINAL DEATH, WITHOUT EXCEPTION.

Higurashi WHEN THEY CRY 2

TIME KILLING ARC

STORY BY
RYUKISHI07
ART BY
YOSHIKI TONOGAI

HIGURASHI
WHEN THEY CRY
TIME KILLING ARC ❶

RYUKISHI07
Yoshiki Tonogai

Translation: Alethea Nibley and Athena Nibley

Lettering: AndWorld Design

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

Higurashi WHEN THEY CRY Time Killing Arc, Vol. 1
©RYUKISHI07/07th Expansion ©2006 Yoshiki Tonogai/SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2006 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Hachette Book Group through Tuttle-Mori Agency, Inc.

Translation ©2010 by SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
237 Park Avenue, New York, NY 10017

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: April 2014

ebook ISBN: 978-0-316-23764-2

App ISBN: 978-0-316-23889-2